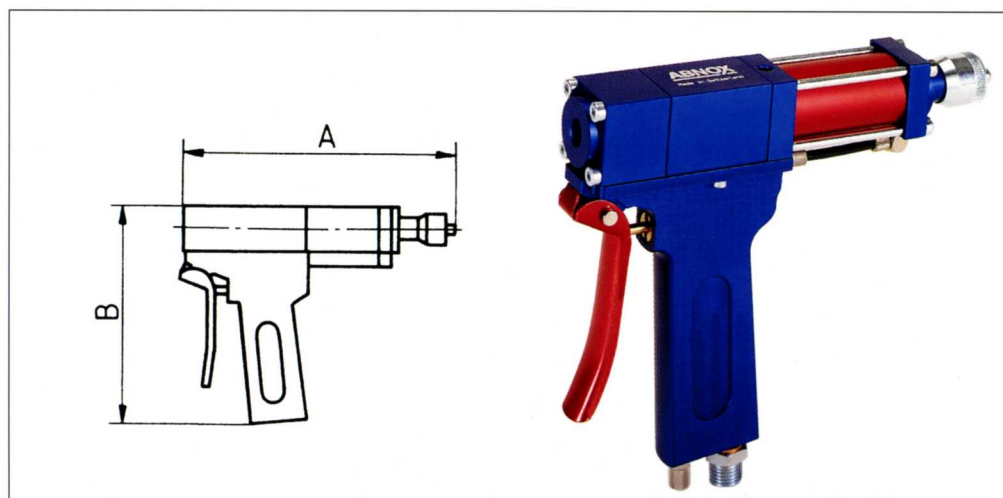


Ausführung mit Handgriff

Version with handgrip

Exécution pour dosage manuel



Ausführung mit Handgriff für einfaches, handliches Arbeiten. Sehr geringes Gewicht.

Hand-held version for ease of use. Lightweight.

Exécution pour dosage manuel qui permet un travail simple et pratique. Poids très réduit.

tip
conseil
tip

Für optimale Arbeitsbedingungen kann dieses Dosierventil mittels einer Ringschraube M6 und einem Balancer aufgehängt werden.

For optimal use this metring valve can be suspended by means of an M6 ring bolt and balance weight Metring valve.

Pour des questions de travail optimales ce doseur peut être suspendu grâce à une vis M6 et un balancier.

Technische Daten Specifications Carac. techniques	Art.-Nr. 41951 Part No. 41951 Art.-No. 41951	Art.-Nr. 41956 Part No. 41956 Art.-No. 41956	Art.-Nr. 41961 Part No. 41961 Art.-No. 41961	Art.-Nr. 41981 Part No. 41981 Art.-No. 41981
Dosierbereich: Dispensing range: Domaine de dosage:	0,05 - 0,26 cm ³	0,2 - 2,0 cm ³	1,0 - 6,0 cm ³	0,2 - 2,0 cm ³ Hochdruck High pressure Haute pression
Mat. Druck: Ein/Aus Mat. pressure: Inlet/Outlet Pression du matériel: Entrée/Sortie	30 bar / 30 bar	200 bar / 80 bar	200 bar / 80 bar	250 bar/250 bar
Anschluss: Ein/Aus Connection: Inlet/Outlet Raccordement: Entrée/Sortie	G 1/4" / G 1/8"	G 1/4" / G 1/8"	G 1/4" / G 1/4"	G 1/4" / G 1/8"
Steuerluft: Anschluss Air supply: Connection Air-comprimé: Raccordement	M5	M5	M5	M5
Steuerdruck: Air supply pressure: Pression d'admission:	6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Masse: A/B (mm) Dim.: A/B (mm) Dim.: A/B (mm)	225 max. / 145	189 max. / 145	234 max. / 155	189 max. / 145
Gewicht: Gramm Weight: grammes Poids: grammes	695	700	1100	750

tip conseil tip

Dieses Modell bietet Ihnen eine einfache und schnelle Befestigungsmöglichkeit am Montageblock.

Spezielle Montageblöcke, auch Mehrfachblöcke, bieten wir Ihnen gerne auf Anfrage an.

This model can be easily and quickly attached to the base block.

Special support brackets or multiple brackets can be delivered on request.

Ces modèles vous offrent une possibilité simple et rapide de fixation au bloc de montage.

Des blocs de montage spéciaux, de même que des blocs combinés vous seront proposés sur demande.

Neu / New / Nouveauté

**41952.02 / 41957.02 /
41962.02 / 41982.02**

Mit Magnetband zur Abfrage mit Nährungs-schalter.

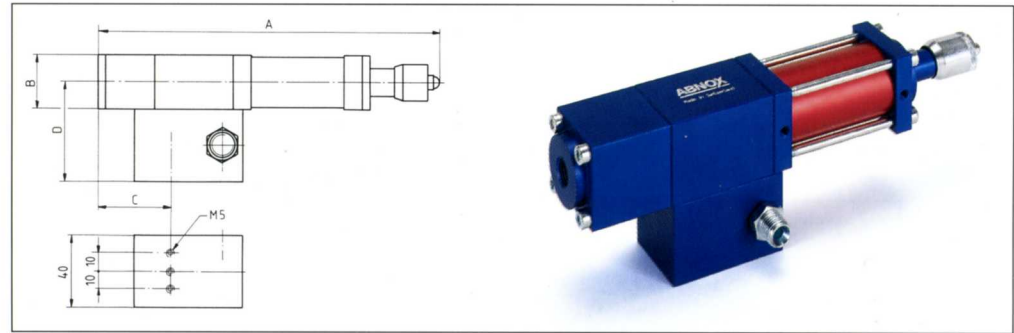
With magnetic tape for triggering proximity switch.

Avec bande magnétique pour interrogation grâce à un détecteur de proximité.

Ausführung mit Montageblock

Version with support

Exécution avec un bloc de montage



Masse (mm) Dimensions (mm) Dimensions (mm)

	A	B	C	D
41952	225	30	40	55
41957	189	30	41	55
41962	234	40	70	60
41982	189	30	71	55

Ausführung mit Montageblock für feste Installation in Montage oder Fertigung. Zur Ansteuerung ist ein 5/2-Wege-Ventil vorzusehen.

Version with support bracket for fixed installation on assembly line or for bench-mounting. A 5/2-way-valve is required.

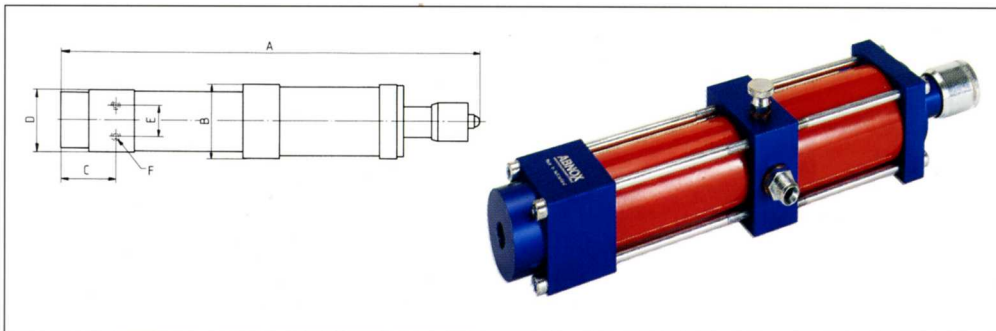
Exécution avec un bloc support pour une installation au montage ou à la production. Une vanne de 5/2-voies doit être prévue.

Technische Daten Specifications Carac. techniques	Art.-Nr. 41952 Part No. 41952 Art.-No. 41952	Art.-Nr. 41957 Part No. 41957 Art.-No. 41957	Art.-Nr. 41962 Part No. 41962 Art.-No. 41962	Art.-Nr. 41982 Part No. 41982 Art.-No. 41982
Dosierbereich: Dispensing range: Domaine de dosage:	0,05 - 0,26 cm ³	0,2 - 2,0 cm ³	1,0 - 6,0 cm ³	0,2 - 2,0 cm ³ Hochdruck High pressure Haute pression
Mat. Druck: Ein/Aus Mat. pressure: Inlet/Outlet Pression du matériel: Entrée/Sortie	30 bar / 30 bar	200 bar / 80 bar	200 bar / 80 bar	250 bar/250 bar
Anschluss: Ein/Aus Connection: Inlet/Outlet Raccordement: Entrée/Sortie	G 1/4" / G 1/8"	G 1/4" / G 1/8"	G 1/4" / G 1/4"	G 1/4" / G 1/8"
Steuerluft: Anschluss Air supply: Connection Air-comprimé: Raccordement	M5	M5	M5	M5
Steuerdruck: Air supply pressure: Pression d'admission:	6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Gewicht: Gramm Weight: grammes Poids: grammes	425	430	830	480

Ausführung für direkten Anbau

Version for direct installation

Exécution pour l'installation directe



Masse (mm)
Dimensions (mm)
Dimensions (mm)

	A	B	C	D	E	F
41965	360	60	44	50	25	M6
41970	530	60	69	50	25	M6
41975	622	90	72	70	35	M8

Ausführung für direkten Anbau in Montage oder Fertigung.
Zur Ansteuerung ist ein 5/2-Wege-Ventil vorzusehen.

*Version for direct installation on assembly line or for bench-mounting.
A 5/2-way-valve is required.*

Exécution pour une installation fixe directe au montage ou à la production.
Une vanne de 5/2-voies doit être prévue.

Technische Daten
Specifications
Carac. techniques

Art.-Nr. 41965 Part No. 41965 Art.-No. 41965	Art.-Nr. 41970 Part No. 41970 Art.-No. 41970	Art.-Nr. 41975 Part No. 41975 Art.-No. 41975
--	--	--

Dosierbereich: <i>Dispensing range:</i> Domaine de dosage:	2,0 - 26,0 cm ³	5,0 - 54,0 cm ³	10,0 - 133,0 cm ³
Mat. Druck: Ein/Aus <i>Mat. pressure: Inlet/Outlet</i> Pression du matériel: Entrée/Sortie	200 bar / 200 bar	200 bar / 200 bar	200 bar / 80 bar
Anschluss: Ein/Aus <i>Connection: Inlet/Outlet</i> Raccordement: Entrée/Sortie	G 1/4" / G 1/4"	G 1/4" / G 1/4"	G 3/8" / G 3/8"
Steuerluft: Anschluss <i>Air supply: Connection</i> Air-comprimé: Raccordement	G 1/8"	G 1/8"	G 1/8"
Steuerdruck: <i>Air supply pressure:</i> Pression d'admission:	6 bar	6 bar	6 bar
Gewicht: Gramm <i>Weight: grammes</i> Poids: grammes	2158	2442	6000

information
information
information

Mit einem Näherungsschalter überwachen Sie das Dosierventil für eine erhöhte Prozesssicherheit.

The optional proximity switch allows you to monitor the dispensing valve for optimal process efficiency.

Avec l'adjonction d'un contrôle par un détecteur de proximité vous augmentez la sécurité d'un bon fonctionnement.

Neu / New / Nouveauté

41965.02 / 41970.02 / 41975.02

Mit Magnetband zur Abfrage mit Näherungsschalter.

With magnetic tape for triggering proximity switch.

Avec bande magnétique pour interrogation grâce à un détecteur de proximité.

tip conseil tip

Sie können nun auch aus einer Fettkartusche dosieren. Verwenden Sie dazu das Modell 41991.

Beide Modelle können über ein Fussventil oder mittels eines Handventiles angesteuert werden.

You can now also dispense straight from a grease cartridge. For this you should use model 41991.

Both these models can be operated by means of a foot or hand valve.

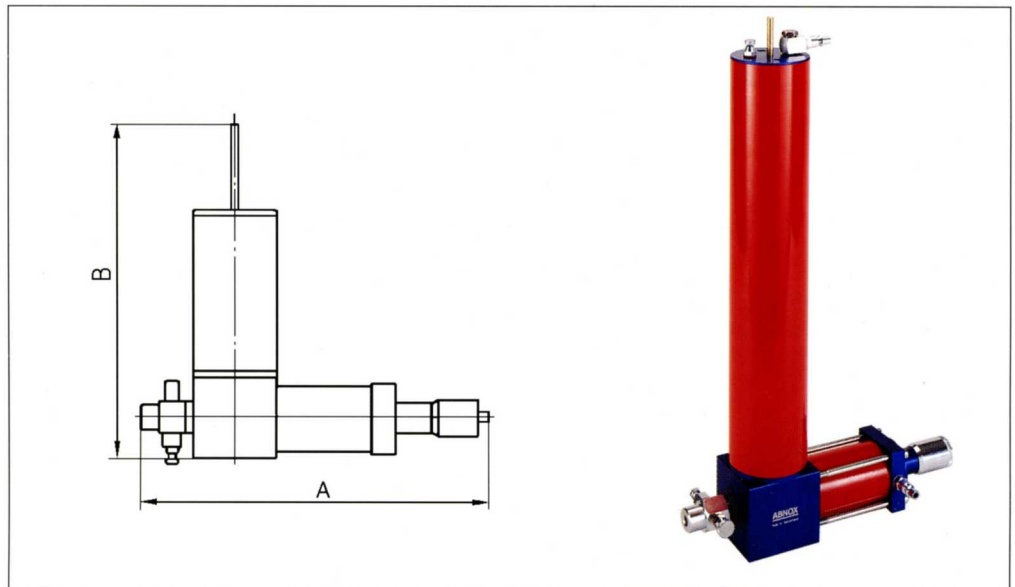
Vous pouvez également doser en utilisant une cartouche de graisse. Demandez dans ce cas le modèle 41991.

Les deux modèles peu-vent être asservis au moyen d'une valve à pédale pneumatique ou manuelle.

Ausführung für direkten Anbau

Version for direct installation

Exécution pour l'installation directe



Zur Abgabe von kleinen Mengen von Schmierfetten und geringem Verbrauch eignen sich diese Modelle hervorragend. Modell 41990 für Offenfüllung von 500cm³, Modell 41991 für Verwendung von Fettkartuschen 400 cm³ (DIN 1284).

This version is designed to supply small volumes of grease. Model 41990 is for a bulk grease supply and model 41991 is for standard 400 cm³ grease cartridges.

Les modèles suivants sont destinés à des dosages de petites quantités avec une consommation réduite. Modèle 41990 pour remplissage normal de 500 cm³, modèle 41991 pour cartouches standard de 400 cm³.

Technische Daten Specifications Carac. techniques

Art.-Nr. 41990
Part No. 41990
Art.-No. 41990

Art.-Nr. 41991
Part No. 41991
Art.-No. 41991

Dosierbereich: <i>Dispensing range:</i> Domaine de dosage:	0,05 - 1,4 cm ³	0,05 - 1,4 cm ³
Mat. druck: Ein/Aus <i>Mat. pressure: Inlet/Outlet</i> Pression du matériel: Entrée/Sortie	- /200 bar	- / 200 bar
Anschluss: Ein/Aus <i>Connection: Inlet/Outlet</i> Raccordement: Entrée/Sortie	G 1/4" / G 1/8"	G 1/4" / G 1/8"
Steuerluft: Anschluss <i>Air supply: Connection</i> Air-comprimé: Raccordement	G 1/8"	G 1/8"
Steuerdruck: <i>Air supply pressure:</i> Pression d'admission:	6 bar	6 bar
Masse: A/B (mm) <i>Dim.: A/B (mm)</i> Dim.: A/B (mm)	800 max. / 309 max.	712 max. / 309 max.
Gewicht: Gramm <i>Weight: grammes</i> Poids: grammes	5100	3800